

أسرار تعدية الأفعال بحروف الجر في القرآن

(دراسة دلالية سياقية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

محمد نور الهدى

رقم الطالب: ٠٩١١٠٠٤١

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٤

إشعار وإهداء

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ (الحديث)

أهدي هذا البحث خصوصا إلى:

❖ والدتي الحنون وأبي المحبوب

❖ زوجتي المحبوبة

❖ أمي وأبي المحبوبين

❖ أشقائي الأصغر الأحباء

❖ أساتيذي الكرماء

❖ جميع أصدقائي الأحباء



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1072 /2014

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

أسرار تعدية الأفعال بحروف الجر في القرآن

(دراسة دلالية سياقية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : M NURUL HUDA

N I M : 09110041

Telah dimunaqasyahkan pada : **Senin 16 Juni 2014**

Nilai Munaqasyah : **B+**

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga**

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag

NIP 19520921 198403 1 001

Penguji I

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A

NIP 19540712 198203 1 010

Penguji II

Dr. HM Pribadi, MA, MSi

NIP 19580118 199403 1 001

Yogyakarta, 17 Juni 2014

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Hj. Siti Maryam, M.Ag

NIP 19580117 198503 2 001



تجريد

Abstraksi

Penelitian ini berawal dari rasa penasaran peneliti ketika membaca Alquran. Rasa penasaran itu muncul ketika peneliti menemukan suatu *fi'il* yang dihubungkan dengan *harf jarr* yang berbeda dalam dua ayat di dua surat yang berbeda yang kalimatnya sangat mirip, tetapi diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia dengan terjemah sama. *Fi'il* itu adalah (أَنْزَلَ) dimana dalam surat *Al-baqarah* ayat 136 dihubungkan dengan *harf jarr* (إِلَى) dan dalam surat *Ali Imran* ayat 84 dihubungkan dengan *harf jarr* (عَلَى). Kedua kata ini diterjemahkan sama di dalam terjemah Alqur'an bahasa Indonesia yaitu “diturunkan kepada.”

Belum terjawab rasa penasaran itu, peneliti menemukan lagi *fi'il* lain yang dihubungkan dengan *harf jarr* yang berbeda pula. Dari sini peneliti berasumsi bahwa masih banyak *fi'il-fi'il* lain di dalam Alquran selain kedua *fi'il* itu yang dihubungkan dengan *harf jarr* yang berbeda. Lalu apa saja *fi'il-fi'il* itu dan bagaimana atau apa perbedaan makna yang sesungguhnya? Tentu saja ada rahasia dibalik perbedaan *harf jarr* yang menghubungkan *fi'il-fi'il* tersebut.

Perbedaan *harf jarr* yang menghubungkan *fi'il* itu adalah karena perbedaan konteks yang melingkupi *fi'il* tersebut baik di dalam satu ayat di mana *fi'il* itu ada ataupun di ayat sebelum dan sesudahnya, jadi penelitian ini menggunakan metode analisis semantik kontekstual, yaitu suatu metode yang mengkaji makna dari suatu kata atau kalimat berdasarkan konteksnya.

Peneliti menemukan 28 *fi'il* di dalam Alquran yang dihubungkan dengan *harf jarr* yang berbeda tetapi diterjemahkan sama dalam bahasa Indonesia. Setelah melakukan pengkajian, ternyata ada rahasia dibalik hubungan antara *harf jarr* dan *fi'il*nya. *Harf jarr* memiliki fungsi yang penting dalam pengungkapan kalimat dalam Alquran. Perbedaan penggunaan *harf jarr* di dalam Alquran bergantung sesuai konteks yang melingkupinya atau kepada apa atau siapa *fi'il* itu dihubungkan.

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، الحمد لله الذي أنعم علينا بأنواع النعم ولطائف الإحسان، وفضلنا على سائر خلقه بتعليم العلم والبيان، والصلاة والسلام على سيدنا محمد المبعوث بخير المثل والأديان، وعلى آله وأصحابه بدور معالم الإيمان، وشموس عوالم العرفان.

وهذا البحث يشتمل على أسرار تعديدية الأفعال بحروف الجر في القرآن قد انتهت من كتابته بعون الله تعالى ورحمته، وشعرت أن لا يمكنني إتمامه إلا بمساعدة من له فضل في كتابة هذه الرسالة، وأقدم لهم الشكر الجزيل ومنهم:

١. السيدة الفاضلة الدكتورة ستي مريم الماجستير، كعميدة كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٢. السيدة الكريمة يوليا نصر اللاطفي الماجستير، كرئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها.
٣. السيد الكريم الأستاذ الدكتور الحاج شهاب الدين قليوي الماجستير، كمشرف هذا البحث الذي بذل جهده في الإشراف والإرشاد لإتمامه، جزاه الله خيرا كثيرا.
٤. أساتذتي الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة في كلية الآداب بشعبة اللغة العربية وأدبها.

٥. والدي المحبوبين ستي زهرة وأحمد سرور، تبارك الله عليهما وغفر لهما وأطال

عمرهما في صحّة وعافية آمين.

٦. أُمي الحاجة سوارتي وأبي الحاج داركو اللذان قد قدما لي الدعم والتشجيع

غفر الله لهما.

٧. زوجتي المحبوبة يوليا كورنياواتي التي قد قدمت لي التشجيع ببارك الله لها.

٨. أشقائي الأصغر: إستجابة نافعة ومحمد حسب الله وأم ليلا مسرورا غفر الله

لهم.

٩. زملائي في شعبة اللغة العربية وفي معهد النور الخاص في نور الهدى.

أسأل الله أن يجعلنا من المتقين الصالحين ونافعين للدين والوطن وأن يجعل هذا

البحث نافعا لي ولديني ولجميع الناس. سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت

أستغفرك وأتوب إليك، وصلى الله على نبينا محمد وعلى آله وأصحابه وسلم تسليما

كثيرا.

جوكرتا، ١٦ يونيو ٢٠١٤

الفقير إلى الرب

محمد نور الهدى

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	رسالة المشرف
ج	شعار وإهداء
د	تجريد
هـ	كلمة شكر وتقدير
ز	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٢	ب. تحديد البحث
٣	ج. أهداف البحث وفوائده
٤	د. الدراسة السابقة
٥	هـ. الإطار النظري
٩	و. منهج البحث
١١	ز. نظام البحث
١٢	الباب الثاني : النظرة العامة من استخدام حروف الجر في القرآن
١٣	أ. تعريف حرف الجر
١٣	١. وظائف حروف الجر
١٦	٢. أقسام الجار والمجرور

١٨	.....	ب. معاني حروف الجر
٢٢	.....	ج. حروف الجر بين القاعدة والاستعمال في القرآن
٢٢	.....	١. مفهوم التناوب في القرآن الكريم
٢٦	.....	٢. موقف النحاة من تناوب حروف الجر
٢٨	.....	٣. أوجه التناوب في القرآن الكريم
٣٢	.....	الباب الثالث : الأفعال التي تتعدى بحروف الجر المختلفة في القرآن
٣٢	.....	أ. الأفعال المتعدية بحرفي الجر المختلفين
٥٣	.....	ب. الفعل المتعدى بثلاثة أحرف الجر المختلفة
٥٤	.....	ج. الفعلان المتعديان بأربعة أحرف الجر المختلفة
٥٨	.....	الباب الرابع : اختتام
٥٨	.....	أ. خلاصة
٥٨	.....	ب. اقتراح
٥٩	.....	تَبَيَّنُ الْمَرَّاجِعُ
٦١	.....	ترجمة الباحث

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية المسألة

القرآن الكريم هو أول المصدر وأهمه في الإسلام. أنزله الله باللغة العربية مع الصياغات البديعة. ومع ذلك، لفهم المعاني من تلك الصياغات البديعة ليست سهلة. فإنه يحتاج الكثير من العلوم وخصوصا العلوم المتعلقة باللغة العربية لفهم القرآن بشكل صحيح. وفهم معاني مختلفة تؤدي إلى المعتقدات المختلفة. ولذلك، هناك حاجة إلى الحذر لفهم المعاني الواردة في القرآن. في القرآن آيات محكمات وآيات متشابهات. ومع ذلك، ما يجعل القرآن هو دائما مثيرة للاهتمام للدراسة والتعلم.

يبدأ من حيرة الباحث عن فعل "أنزل" الذي يتعدى بحرفين مختلفين ولكن مترجم بنفس المعنى في القرآن وترجمته إلى اللغة الإندونيسية يتم تشجيع الباحثين لدراسة هذه الاختلافات. ووجد الباحث فعل "أنزل" المتعدى بحرفين المختلفين، بعض يتعدى بحرف "إلى"، ويتعدى بعض بحرف "على". في الواقع هناك آيتان في القرآن التي هي نفسها تقريبا، إلا أن فعل "إنزال" في آية واحدة يتعدى بحرف "إلى"، بينما في الآية الأخر يتعدى بحرف "على" وهما: {قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ} [البقرة: ١٣٦] و {قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ} [آل عمران: ٨٤]. لفظ "أنزل على" و "أنزل إلى" في القرآن الكريم وترجمته

يترجمان بمعنى "diturunkan kepada".¹ كما ليس هناك فرق في معنيين هاتين اللفظين. ولكن بالطبع هناك سر وراء استخدام ذلك أسلوب.

ووجد الباحث أيضا فعل "مشى" المتعدى بحرفان المختلفتان في القرآن. يتعدى بعض بحرف "في" و بعض بحرف "على". منها {وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا} [الإسراء: ٣٧] وآية {وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا} [الفرقان: ٦٣].

وسوف يقوم الباحث دراسة هذه المسألة باستخدام تحليل الدلالية السياقية. فأما الموضوع المادي الذي سيدرسه الباحث هو الآيات في القرآن. وموضوع البحث هو الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة المتقاربة في المعنى المترجمة بنفس المعنى في القرآن وترجمته إلى اللغة الإندونيسية.

ب. تحديد البحث

اعتمادا على خلفية المسألة السابقة، حدد الباحث هذا البحث إلى المسائل الآتية:

١. ما هي الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة في القرآن؟
٢. كيف الاختلافات في معاني الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة في القرآن؟

¹ Al-Qur'an Al-Karim dan Terjemah Bahasa Indonesia (Kudus: Menara Kudus), hal. 21 dan 61

ت. أهداف البحث وفوائده

بناء على تحديد البحث السابق، فأهداف البحث الآتي:

١. لمعرفة الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة المتقاربة في المعنى المترجمة بنفس المعنى

في القرآن.

٢. لمعرفة الاختلافات في معاني الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة في القرآن.

وأما فوائده فيما يلي:

١. لتقديم معلومات عن الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة المتقاربة في المعنى

المترجمة بنفس المعنى في القرآن.

٢. لتقديم معلومات عن الاختلافات في معاني الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة

في القرآن.

٣. لتقديم معلومات حول أسرار استخدام حروف الجر في الأفعال في القرآن.

٤. لإثراء ثروة من المعرفة اللغوية.

د. الدراسة السابقة

بعد القيام بعملية بحث، وجدت الدراسات التي تشبه إلى بحث بحثه الباحث،

وهي:

١. بحث "الأفعال المتعدية بحروف الجر في باب الصلاة في كتاب صحيح بخاري."

بحث في الأفعال المتعدية بحروف الجر.

٢. بحث "معاني حروف الجر في سورة لقمان (دراسة وصفية نحوية)" لمحمد بودي

ريفا، بحث في معاني حروف الجر.

٣. بحث "حروف الجر ومعانيها في سورة التوبة (دراسة تحليلية نحوية)" لحسن الخاتمة،

بحث في معاني حروف الجر أيضا.

٤. بحث "حروف الجر وتعليقها في سورة الواقعة (دراسة نحوية)" لحمدلة، بحث في

حروف الجر وتعليقها.

ويبين هذا البحث أن البحث في "أسرار تعدية الأفعال بحروف الجر في القرآن

(دراسة دلالية سياقية)" لم يتم دراستها من قبل الباحثين السابقة. البحوث التي

أجريت من قبل الباحثين السابقة، فإن الغالبية العظمى بحثت في حروف الجر بشكل

منفصل عن الفعل أو بحثت عن حروف الجر بشكل عام. والبحث الذي سيقوم به

الباحث هو الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة. وسوف يقوم الباحث بدراسة

معاني الأفعال و حروف جرهما بدراسة دلالية سياقية.

هـ. الإطار النظري

قسم الدكتور فايز الداية تحليل الدلالة على أربعة:^٢

١. دلالة أساسية أو معجمية

٢. دلالة نحوية

٣. دلالة صرفية

٤. دلالة سياقية موقعية

كما سبق ذكره في خلفية المسألة، فإن الباحث سيدرس هذه المسألة باستخدام التحليل الدلالي السياقي. رأى ستيفن أولمان في كتابه أن معنى كلمة لا يمكن تحقيقه إلا من خلال دراسة استخدامه. وينبغي أن يبدأ الباحث من خلال جمع السياقات عينه كافية، ثم اقترب علنا، في أعقاب المعاني الناشئة من سياقات أنفسهم.^٣

ويرتبط النظرية السياقية لنظرية النسبية في المنهج المقارن الدلالي بين اللغات. معنى كلمة مرتبطة بالبيئة الثقافية والبيئية التي المستخدم لغة معينة. ألمح النظرية السياقية أيضا أن الكلام من كلمة أو رمزا ليس له معنى دقيق إذا كان منفصلة عن السياق. ومع ذلك، هناك خبير الدلالي الذي يقول أن كل كلمة لها معنى الأساسية أو الأولية بغض النظر عن سياق الحالة. والكلمة ستحصل على معنى الثانوية وفقا

^٢ فايز الداية، علم الدلالة العربي، (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٦)، ص. ٢٠

^٣ Stephen Ullman, *Pengantar Semantik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hal. 80

للسياق. في الواقع، فإن الكلمة لا تخرج من سياق الاستخدام. ومع ذلك، فإن الرأي الذي يميز معنى الابتدائي أو الأساسي و معنى الثانوي أو معنى السياقي يعترف بغير صراحة بأهمية سياق الوضع في تحليل معنى.⁴

بعض اللغويين يؤكد على أهمية السياق وينفي الاعتقاد أن هناك "معنى خاص" الكامنة في كل كلمة. كانت الكلمات دائما تقريبا موجودة في سياق معين، ولكن هناك أيضا حقيقة أن هناك الكلمات التي يمكن أن تقف وحدها تماما، من دون مساعدة من السياق، وبقيت المعنى له. في خطاب الحياة اليومية كثيرا ما سمعت هذا السؤال، "ما معنى هذه الكلمة أو تلك الكلمة؟" أو "ما معنى هذه الكلمة في العربية؟" هذا السؤال يشير إلى معنى خاص في كلمة. يمكن للناس الذين يعرفون العربية قليلا أن يبحث عن مكافئات مثل قرأ، قلم، شمس في الإندونيسية دون استخدام السياق. وإذا كان صحيحا أن الكلمات ليس لها معنى خارج سياق فمؤلف قاموس ليس من الممكن لتأليف قاموس. والشهير الخبير الدلالي G. Stern قال: "نحن لا يمكن الهروب من حقيقة أن كلمة لها معنى أساسي، و أن الكلمات كانت تشير في الواقع إلى مرجع معين، وليس للآخرين، وأن هذه الخاصية هي أساس متين من جميع الاتصالات." في الواقع، كان هذا البيان مثل كلام علماني، ولكن في الآونة الأخيرة قد ثبت الحقيقة من قبل بعض البيانات التجريبية. تم تصميم سلسلة من الاختبارات لدراسة تأثير السياق يدل على أن معنى الكلمة هو عادة في صلب معنى أن هناك استقرارا نسبيا ولا يمكن تعديلها إلا من السياق ضمن حدود معينة.⁵

⁴J.D. Parera, *Teori Semantik*, (Jakarta: Erlangga), hal. 47-48

⁵Stephen Ullman, *Pengantar Semantik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hal. 58

بدلاً من ذلك لا يمكن لأحد أن يرفض أهمية السياق في تحديد معنى الكلمة. خلال مسألته تتعلق بالسياق اللفظي (في سياق الكلام أو اللغة)، كما كان من المعروف من قبل الرواد في مجال دلالات باعتبارها الأساسية. على سبيل المثال، Darmesteter حدث عن العناصر التي توحد الجملة التي تعدل معنى كل كلمة. وكذلك مقتطفات الجمل في الصناعة المعجمية يتم التعرف على أنها المطالبات الأساسية لمؤلفين القاموس مثل الدكتور جونسون الذي ألف قاموس أوكسفورد الإنكليزية، وكذلك المحررين الذين استبدلوه بعده. ولكن اللغويين الحديثة في الواقع لا يضع ضغط هائل على السياق، ولكن تم توسيع نطاقه والتحدي في جميع أنحاء مرة أخرى في اتجاه التأثير في سياق معاني الكلمة.⁶

وقد تم توسيع مصطلح "السياق" في النظريات و حتى السياق اللفظي أنها لم تعد تقتصر على ما يسبق ويأتي كلمة واحدة، ولكن يمكن أن تغطي الخطاب كله، وأحياناً كتاب الذي كان فيه الكلمة. بالإضافة إلى السياق اللفظي، ويكون اللغويين أيضاً إلى الالتفات إلى ما يسمى سياق الحالة. وقدم الاثنوبولوجيا برونيسلاف مالينوفسكي هذا السياق إلى اللغوية استناداً إلى الخبرة الميدانية من لغة سكان جزيرة كيريوينا وثقافتهم في جنوب المحيط الهادئ. هذا السياق الوضع ليس يعني الوضع الحقيقي حيث يحدث التعبير فحسبه، ولكن يتعلق أيضاً بجميع الخلفية الثقافية التي يبدو فيها التحدث. وقال مالينوفسكي، "مفهوم السياق فإنه يحتاج لكسر أواصر اللغة ويجب أن يمرر على تحليل الشروط العامة المظلة عندما يتحدث اللغة. دراسة لغة

⁶ Ibid, hal. 59

مستخدمة من قبل الناس الذين يعيشون مع حالة مختلفة لدينا ولها ثقافة مختلفة بالنسبة لنا يجب أن يتم في العلاقة لدراسة الثقافة وبيئتهم.⁷

هذا المبدأ مهم جدا للدلالات التاريخية. المعنى الكامل للكلمة لا يمكن استعادتها إلا إذا وضعت الكلمة في سياق الثقافة في العصر الذي كان فيه يعيش الكلمة. بدأت الدلالات الحديثة أيضا أن نلاحظ عن كثب تأثير السياق على معنى. عموما، هناك نوعان من تأثير سياق على الكلمة، أي تأثير على أي كلمة وتأثير أكبر على بعض الكلمات من غيرها. كل كلمة، مهما كانت المعنى دقيقا و واضحا، سوف تجعل معنى من سياقها التي من الحقيقة لا يمكن أن تظهر إلا في كلام محدد. بالإضافة إلى هذه الآثار العامة، ويمكن للسياق أيضا أن تقوم بدور حيوي في ضمان معنى كلمة خفية أو غير واضحة في حد ذاته. المثل الواضح في هذه المسألة هو حروف الجر في اللغة العربية التي لها أنواع الاستخدامات، لذلك إذا تقوم في نفسه تخفى معناها.⁸

ولذلك فمن الواضح أن تأثير السياق متنوعة جدا: واختلف التأثير السياقي بين كلمة وكلمة أخرى، وبين لغة ولغة أخرى. العبارات الحاملة بمجانسة مثلا، يتعلق بالسياق لتكون المقصودة واضحة. عدد متزايد من التحويلات (تحويل الكلمة من نوع الكلمة إلى نوع آخر) سيضيف أهمية السياق. سيضيف عدد من العوامل التي تحدد

⁷ Ibid, hal. 59-60

⁸ Stephen Ullman, *Pengantar Semantik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hal. 60-62

دور السياق إذا يتحدث امتياز معنى كلمة. ولكن قبل الوصول إلى ذلك، أولاً يحتاج إلى معرفة قرب رأس كل نظرية دلالية وهو حقيقة المعنى نفسه.⁹

و. منهج البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث منهج تحليلية وصفية، وهي سيجمع الباحث المعطيات ثم يحللها الباحث. وأما مصادر بيانات هذه البحث فهي البيانات الرئيسية والبيانات الثانوية. والبيانات الرئيسية هي القرآن الكريم وموضوع بحثه هو الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة. والبيانات الثانوية هي كتب التفسير والموسوعات وغيرها التي دعمت عملية البحث.¹⁰

وأما الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة فعلى النحو التالي:

١. جمع البيانات

في جمع البيانات يستخدم الباحث منهج دراسة الأدب، لأن البيانات يبحث في النص أو مصادر الأدب.¹¹ سيجمع الباحث البيانات وهي الأفعال التعدية بحروف الجر المختلفة في القرآن بمساعدة "المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم" تأليف موسى بن محمد بن الملياني الأحمدي والمكتبة الشاملة.

⁹ Ibid, hal. 63

¹⁰ Eko Putro Widoyoko, *Teknik Penyusunan Instrumen Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hal. 22-23

¹¹ I Made Wiratha, *Pedoman Penulisan Usulan Penelitian, Skripsi, dan Tesis*, (Yogyakarta: Andi), hal. 36

٢. تحليل البيانات

سيحلل الباحث البيانات المجموعة باستخدام طريقة موحدة، وهي تقنيات تحليل البيانات من خلال مقارنة وحدات لغوية محللة بأداة لتحديد وهي العلاقة النسبية بين جميع عناصر المحددات ذات الصلة مع جميع عناصر وحدات لغوية محددة. الغرض من هذه طريقة موحدة هي للبحث عن أوجه التشابه وفرق وتشابه الموضوع بين وحدات لغوية مقارنة.^{١٢} في هذا البحث "الأفعال المتعلقة بحروف الجر المختلفة في القرآن" التشابه في الأفعال (نفس الأفعال)، والاختلاف في حروف الجر و معنى الثانوية أو المعنى السياقي، و تشابه الموضوع في معنى الابتدائي أو الأساسي.

٣. عرض البيانات

بعد تحليل البيانات سيقدم الباحث نتائج التحليل في شكل أوصاف أو تفسيرات. وبالتأكيد سيوجد فعل واحد في كثير من الآيات لذلك سيقدم الباحث بعض العينات فقط من كل فعل.^{١٣}

¹² Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada), hal. 117-119

¹³ Ibid, hal. 123

ز. نظام البحث

لإعطاء صورة أولية وفي حين كسب البحث المنهجي ويسهّل فهم الرئيسية للبحوث التي ستبحث في هذه الدراسة، فنظام البحث الذي يستخدم فيما يلي:

الباب الأول : مقدمة وهي تشتمل على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأهداف البحث وفوائده، والدراسة السابقة، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني : النظرة العامة من استخدام حروف الجر.

الباب الثالث: البيانات والتحليل. والبيانات هي الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة.

الباب الرابع : اختتام التي تحتوي على خلاصة واقتراح.

ثبت المراجع

ترجمة الباحث

الباب الرابع

اختتام

أ. خلاصة

قد بحث الأفعال المتعدية بحروف الجر المختلفة في القرآن بدراسة دلالية سياقية. واعترف الباحث لم يبلغ إلى صورة كاملة، وذلك لنقصان المصدر وقصره في العلوم والمهارة، وفي هذا الباب سيلاخص من البحوث التي قدمها في الأبواب السابقة وهي كما يلي:

١. وجد الباحث ثمانية وعشرين فعلا في القرآن التي تتعدى بحروف الجر المختلفة المترجمة بنفس المعنى في القرآن وترجمته إلى اللغة الأندونيسية.
٢. تعدية الفعل بحروف الجر في البيان القرآني أهمية عظيمة وأثرا كبيرا في إبراز مقاصد التعبير القرآني.
٣. الفعل حين يتعدى في القرآن الكريم بحروف الجر المتعددة يكتسب معها الفعل من الدلالات التي تتنوع بتنوع معاني حروف الجر الداخلة.

ب. اقتراح

الحمد لله رب العالمين وبعون الله تعالى وتوفيقه قد انتهى الباحث على أن يتم هذا البحث، ولكن هذا البحث بعيدا عن الكمال بل فيه أكثر من النقائص، وإنما ذلك يرجو الباحث أن يصح كل من قرأه ووجد ما لم يكن صوابا. وأخيرا نسأل الله أن يجعل هذا البحث نافعا. والله أعلم بالصواب.

ثبت المراجع

- الدّاية، فايز. علم الدّلالة العربيّ. دمشق: دار الفكر. ١٩٩٦.
- منظور، ابن. لسان العرب. القاهرة: دار المعارف. ١١١٩.
- الإسكافي، الخطيب. درة التنزيل وغرة التأويل. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٩٩٠.
- الأصفهاني، الراغب. معجم مفردات ألفاظ القرآن. بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠٠٤.
- الأحمدي، موسى بن محمد بن الملياني. معجم الأفعال المتعدية بحرف. بيروت: دار العلم للملايين. ١٠٨٥.
- ابن عبد الباقي، محمد فؤاد. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن. مصر: دار الكتب المصرية. ١٩٤٦.
- الزحشري، أبي القاسم محمود بن عمر. الكشاف. رياض: مكتبة العبيكان. ١٩٩٨.
- ضيف، شوقي. تيسيرات لغوية. القاهرة: دار المعارف.
- عضيمة، محمد عبد الخالق. دراسات لإسلوب القرآن الكريم. القاهرة: دار الحديث.
- القرآن الكريم وترجمته إلى اللغة الإندونيسية. قدس: منارا قدس.
المكتبة الشاملة.
- يوسف الأنصاري، من أسرار تعدية الفعل في القرآن الكريم، في مجلة جامعة أم القرى، ج ١٥، ع ٢٧، جمادي الثانية ١٤٢٤ هـ

Ullman, Stephen. *Pengantar Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2011.

J.D. Parera. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga. 2009.

Widoyoko, Eko Putro. *Teknik Penyusunan Instrumen Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2013

Wiratha, I Made. *Pedoman Penulisan Usulan Penelitian, Skripsi, dan Tesis*. Yogyakarta: Andi. 2012.

Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada. 2009.

<http://www.alkeltawia.com/site2/pkg09/index.php?page=show&ex=2&dir=dpages&lang=1&cat=254> diakses pada tanggal 29 Desember 2013

ترجمة الباحث

Nama Lengkap : M. Nurul Huda
Tempat, Tanggal Lahir : Purworejo, 8 Januari 1991
Jenis Kelamin : Laki-laki
NIM : 09110041
Alamat Asal : Purwosari, Kutoarjo, Purworejo
Alamat di Yogyakarta : Ponpes “An Nur” Ngrukem, Sewon, Bantul
Email : al_huda27@yahoo.co.id
Orang Tua :
a. Ayah : Achmad Surur
Pekerjaan : Wiraswasta
b. Ibu : Siti Zahroh
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga
Riwayat Pendidikan :

Formal

1. MI “IMAM PURO” Suren Kutoarjo Purworejo (1997 - 2003)
2. MTs “AL-ISLAM” Jono Bayan Purworejo (2003 - 2006)
3. MAN Purworejo (2006 - 2009)
4. UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (2009 - 2014)

Informal

1. Madrasah Ibtidaiyah “Roudhotul Athfal” Kutoarjo Purworejo (2002 - 2004)
2. Ponpes “Nurul Hidayah” Pangen Juru Tengah Purworejo (2006 - 2009)
3. Ponpes “Al-Barokah” Blunyahrejo Karangwaru Tegalrejo Yogyakarta (2009 - 2013)
4. Ponpes “An Nur” Ngrukem Sewon Bantul (2013 - sekarang)

Yogyakarta, 16 Juni 2014

M. Nurul Huda